



MIÉRT FONTOS AZ ÉLETKOROM?

Gyerekbarát tájékoztató szórólap
a kísérő nélküli kiskorúak
életkorának meghatározásáról*

Miért szükséges, hogy megállapítsák a korodat?

- Amikor újonnan érkezel egy EU-tagállamba, az illetékes hatóságoknak, például a gyermekvédelmi hivatalnak, a rendőrségnek és a bevándorlási hatóságnak ismernie kell az életkorodat. Ez fontos az elhelyezés, valamint a menekültügyi vagy bevándorlási eljárás szempontjából.
- Az életkor megállapítása többféle módon történhet. Ha dokumentált bizonyítékokat (pl. személyazonosító okmányokat) nyújtottál be a hatóságokhoz, akkor a hatóságoknak ellenőrizniük kell azok érvényességét.
- Ha nem nyújtottál be írásbeli igazolást (ideértve a személyazonosító okmányokat), amely igazolná az életkorodat, a hatóságoknak életkor-megállapítási eljárást kell lefolytatniuk a korod pontos meghatározásának érdekében.
- Fontos hogy tudd, ezek az eljárások nem ellened irányulnak, nem az a céljuk, hogy megkérdőjelezzék amit mondtál. Azonban tudnod kell, hogy ha nem mondd el az igazságot a koroddal kapcsolatban az aláíratja hitelességedet, és negatív hatással lehet a bevándorlási hatóság jövőbeli döntésére a menedékjog iránti kérelmeddel kapcsolatban.
- Az életkorod meghatározásának célja, hogy csak a gyerekek kapják meg azokat a különleges jogokat, amelyeket megérdemelnek, és hogy felnőttek ne kerüljenek a gyermekvédelmi rendszerbe.



Kik vesznek részt az életkor meghatározásában, hozhatok magammal valakit, akiben megbízom?

- Az életkor megállapítás és az azonosítás során **számos szakemberrel** fogsz találkozni, köztük rendőrökkel, orvosi személyzettel, fogadó személyzettel, menekültügyi és bevándorlási hatóságok munkatársaival, gyámokkal, törvényes képviselőkkel és igazságügyi alkalmazottakkal, például bírakkal, magánjogi tanácsadókkal és ügyvédekkel. Ezeknek a szakembereknek el kell magyarázniuk az eljárás célját és az általuk alkalmazott módszereket, hogy te előre fel tudj készülni. (pl. : orvosi vizsgálat a kórházban, pszichológussal vagy szociális munkással való beszélgetés stb.)
- **Törvényes képviselőhöz való jog:** jogod van arra, hogy kinevezzenek melléd egy szakértőt, aki felelős az te jogaid érvényesüléséért és szükségleteid támogatásáért. Bármikor fordulhatsz hozzá, ha problémáid merülnek fel, kérdéseid vannak az életkor-megállapítási eljárással vagy a menedékjogi eljárással kapcsolatban, illetve bármilyen más olyan kérdéssel kapcsolatban, amely miatt esetleg kényelmetlenül érzed magad. Fontos, hogy tudd, hogy a törvényes képviselőd ott lehet veled az életkor-megállapítási eljárás során.



*Ezt a gyermekbarát dokumentumot az Európa Tanács szakszerű szakembereknek szóló, 2018. decemberi kézikönyve alapján állítottuk össze: How to convey child-friendly information to children in migration, December 2018, a dokumentum innen tölthető le: <https://rm.coe.int/how-to-convey-child-friendly-information-to-children-in-migration-a-ha/1680902f91> (accessed on 12 December 2019) valamint: Bundesfachverband unbegleitete minderjährige Flüchtlinge: Welcome to Germany, a Guide for Unaccompanied minors, 2016, a dokumentum innen tölthető le: https://kommgutun.info/wp-content/uploads/2018/04/welcometogermany_english.pdf

Mi történik, ha nem kívánok részt venni az életkor-megállapítási eljárásban?

- Fontos, hogy tudd, hogy **jogodban áll megtagadni** egy életkor-megállapítási eljárást. Ebben az esetben azonban előfordulhat, hogy a hatóságok végül felnőtteknek fognak tekinteni, és már nem lesz jogod gyermekvédelemben történő elhelyezéskedre, elveszíted a jogot, hogy gondviselőt nevezzenek ki melléd, és többé már nem fognak gyerekként bánni veled.



Hová tudok fordulni, ha kényelmetlenül érzem magam, vagy bármilyen problémám van az életkor-megállapítási eljárás során?



- Jogod van az emberi méltósághoz:** ez az eljárás semmilyen módon nem hozhat téged kellemetlen helyzetbe, például ha az eljárás során egy szakember megalázó, lekicsinylő módon beszél veled, vagy bármilyen okból nem érzed magad biztonságban, ha valaki bánt téged vagy problémád van, vedd fel a kapcsolatot a törvényes képviselőddel vagy bármely más szakemberrel, akiben megbízol, és mondd el neki az aggodalmadat.

Milyen státusszal rendelkezem az életkor-megállapítási eljárás során?

- Mindenekelőtt gyermekeként kell hogy kezeljenek,** nem pedig bevándorlóként az egész eljárás során, és biztosítani kell számodra a gyermekek jogait.
- Tudnod kell, hogy az életkor-megállapítási eljárás nem annak eldöntéséről szól, hogy jogosult vagy-e a menekültstátuszra, kiegészítő védelmi státuszra, vagy bármilyen más védelemre. Erre majd később kerül sor.

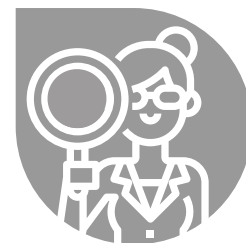
Milyen nyelven zajlik az eljárás?

- Jogod van hozzá, hogy olyan nyelven tájékoztassanak, amelyet értesz. Jogodban áll tolmácsot kérni.



Hol fog sor kerülni az eljárásra? Mikor lesz az életkor-megállapítási eljárás? Mennyi időt fog igénybe venni?

- Az életkor-megállapítási eljárás során – az adott tagállam nemzeti jogszabályaitól függően – egy, a gyermekeket védő létesítményben fognak elhelyezni, vagy őrizetben tartanak addig, amíg a hatóság igazolja, hogy 18 évesnél fiatalabb vagy. Jogodban áll informálódni az életkor-megállapítási eljárás hosszáról és tartózkodási helyével kapcsolatban. További információkért fordulj a törvényes képviselődhöz vagy bármilyen más szakemberhez, aki a létesítményedben lakik.



Hogyan fogják megállapítani az életkoromat a hatóságok?

- Biztosan kíváncsi vagy hogyan zajlik az eljárás.
- Ha nincsenek nálad (azonosító) dokumentumok, akkor nehéz meghatározni a pontos életkorodat. És néha előfordul, hogy nem hiszik el az életkorodat. Ha nem tudod megszerezni a személyazonosító okmányaidat a saját országodból, vagy ha a dokumentum nem áll rendelkezésedre, akkor néha **orvosi vizsgálatot** végeznek az életkorod meghatározásához.
- Az orvos megvizsgálhatja a testedet, a csontjaidat, a karjaidat és a fogaidat, majd eldönti, hogy hány éves vagy. A törvényes képviselődnél minden vizsgálatra el kell kísérnie téged.
- Jogod van hozzá, hogy veled azonos nemű orvos végezze a vizsgálatokat. Tehát a lányokat női, a fiúkat férfi orvosok kell, hogy vizsgálják.
- Néhány tagállamban **nem orvosi módszereket** is alkalmaznak. Például az Egyesült Királyságban az életkor értékelését fizikai megjelenésen és viselkedésen alapuló előzetes értékelés, valamint szociális munkás interjúja alapján végzik, olyan iránymutatások szerint, amelyek tartalmazzák a kérelmező általános háttérét, családi körülményeit, etnikai és kulturális megfontolásokat, oktatási és a történelmi háttérét.

Mi történik amikor döntenek a koromról?

- Időnként az életkor-megállapítás anélkül történik, hogy észrevennéd. Hivatalos dokumentum aláírásakor mindig ügyelj arra, hogy korodat helyesen tüntesd fel!
- Ha – az életkor-megállapítás szerint – 18 éves vagy annál idősebb vagy, akkor erről beszélhetsz az ügyvéddel vagy szakértő tanácsát kérheted. Továbbá lehetőséged van jelezni a bíróság számára, hogy szeretnéd ha felülvizsgálnák a határozatot.
- Ha a bírósági fellebbezés eredménytelenül zárul, akkor onnantól kezdve felnőttnek tekintenek, és nem élhetsz a gyermekek számára biztosított jogokkal.



ChILLS



**A KIADVÁNYT A HINTALOVON GYERMEKJOGI
ALAPÍTVÁNY GYEREKEK RÉSZÉVTELVÉVEL KÉSZÍTETTE.**

SZERKESZTETTE: HINTALOVON GYERMEKJOGI ALAPÍTVÁNY
DESIGN: GRÓF LIZA

TUDJ MEG TÖBBET: WWW.CHILLS-RESEARCH.EU

KAPCSOLAT: CHILLS.INFORMATION@GMAIL.COM

KU LEUVEN

**RESEARCH GROUP
INTERPRETING STUDIES**



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DEPARTMENT OF
INTERPRETING AND TRANSLATION



HINTALOVON
Gyermejjogi Alapítvány



i

MINDEN JOG FENNTARTVA. AMENNYIBEN SZERETNÉ LEFORDÍTANI, ADAPTÁLNI VAGY REPRODUKÁLNI A KIADVÁNYT, KÉRJÜK, ÍRJON A STEFAN.AELBRECHT@KULEUVEN.BE CÍMRE.

EZT A TÁJÉKOZTATÓT AZ EURÓPAI UNIÓ IGAZSÁGÜGYI PROGRAMJA (2014-2020) FINANSZÍROZTA. A KIADVÁNY TARTALMA A SZERZŐ KIZÁRÓLAGOS VÉLEMÉNYE, ÉS KIZÁRÓLAG A SZERZŐ FELELŐSSÉGE. AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG NEM FELELŐS AZ ABBAN FOGLALT INFORMÁCIÓK BÁRMILYEN FELHASZNÁLÁSÁÉRT.